EUROOPAN PARLAMENTTI 2009 - 2014

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2011/0059(CNS)

26.6.2012

TARKISTUKSET
26 - 38

Lausuntoluonnos
Evelyne Gebhardt
(PE473.957v01-00)

ehdotuksesta neuvoston asetukseksi tuomioistuimen toimivallasta, sovellettavasta laista sekä päätösten tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta aviovarallisuussuhteita koskevissa asioissa

Ehdotus asetukseksi
(COM(2011)0126 – C7-0093/2011 – 2011/0059(CNS))

AM_Com_LegOpinion

Tarkistus 26
Michèle Striffler

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Asetuksen soveltamisalan olisi katettava kaikki aviovarallisuussuhteita koskevat yksityisoikeudelliset kysymykset, jotka liittyvät puolisoiden omaisuuden hoitoon ja aviovarallisuussuhteiden purkautumiseen puolisoiden erotessa tai toisen puolison kuollessa.	(11) Asetuksen soveltamisalan olisi katettava kaikki aviovarallisuussuhteita koskevat yksityisoikeudelliset kysymykset, jotka liittyvät puolisoiden ***irtaimen tai kiinteän*** omaisuuden hoitoon ja aviovarallisuussuhteiden purkautumiseen puolisoiden erotessa tai toisen puolison kuollessa.

Or. fr

Tarkistus 27
Roberta Angelilli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Asetuksen soveltamisalan olisi katettava kaikki aviovarallisuussuhteita koskevat yksityisoikeudelliset kysymykset, jotka liittyvät puolisoiden omaisuuden hoitoon ja aviovarallisuussuhteiden purkautumiseen ***puolisoiden erotessa*** tai toisen puolison kuollessa.	(11) Asetuksen soveltamisalan olisi katettava kaikki aviovarallisuussuhteita koskevat yksityisoikeudelliset kysymykset, jotka liittyvät puolisoiden omaisuuden hoitoon ja aviovarallisuussuhteiden purkautumiseen ***avio- tai asumuseron tai avioliiton pätemättömäksi julistamisen tapauksessa*** tai toisen puolison kuollessa.

Or. it

Tarkistus 28
Michèle Striffler

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(16) Jos aviovarallisuussuhteita koskevat kysymykset eivät liity avio- tai asumuseroon tai avioliiton pätemättömäksi julistamiseen eivätkä toisen puolison kuolemaan, puolisot voivat päättää antaa asian sen jäsenvaltion tuomioistuinten käsiteltäväksi, jonka lain he ovat valinneet sovellettavaksi aviovarallisuussuhteisiinsa. Puolisot voivat sopia asiasta keskenään milloin tahansa, myös kesken menettelyn.	(16) Jos aviovarallisuussuhteita koskevat kysymykset eivät liity avio- tai asumuseroon tai avioliiton pätemättömäksi julistamiseen eivätkä toisen puolison kuolemaan, puolisot voivat päättää antaa asian sen jäsenvaltion tuomioistuinten käsiteltäväksi, jonka lain he ovat valinneet sovellettavaksi aviovarallisuussuhteisiinsa. Puolisot voivat sopia asiasta keskenään milloin tahansa, myös kesken menettelyn, ***edellyttäen, että sopimus on tehty kirjallisesti ja molemmat osapuolet ovat allekirjoittaneet sen***.

Or. fr

Tarkistus 29
Roberta Angelilli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 21 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(21) Jotta voidaan taata ennakoitavuus ja oikeusvarmuus sekä ottaa huomioon parin todellinen tilanne, asetuksessa olisi säädettävä yhdenmukaisista lainvalintasäännöistä, joiden nojalla voidaan määrittää perättäin sovellettavien liittymäperusteiden avulla puolisoiden kaikkeen omaisuuteen sovellettava laki niitä tapauksia varten, joissa puolisot eivät ole valinneet sovellettavaa lakia. Ensimmäiseksi perusteeksi olisi asetettava puolisoiden ensimmäinen yhteinen asuinpaikka avioitumisen jälkeen. Sitä seuraisi puolisoiden yhteinen kansalaisuus avioitumishetkellä. Jos kumpikaan näistä perusteista ei täyty eli jos puolisoilla ei ole vielä ollut ensimmäistä yhteistä asuinpaikkaa ja kummallakin puolisolla on avioitumishetkellä sama	(21) Jotta voidaan taata ennakoitavuus ja oikeusvarmuus sekä ottaa huomioon parin todellinen tilanne, asetuksessa olisi säädettävä yhdenmukaisista lainvalintasäännöistä, joiden nojalla voidaan määrittää perättäin sovellettavien liittymäperusteiden avulla puolisoiden kaikkeen omaisuuteen sovellettava laki niitä tapauksia varten, joissa puolisot eivät ole valinneet sovellettavaa lakia. Ensimmäiseksi perusteeksi olisi asetettava puolisoiden ensimmäinen yhteinen asuinpaikka avioitumisen jälkeen. Sitä seuraisi puolisoiden yhteinen kansalaisuus avioitumishetkellä. Jos kumpikaan näistä perusteista ei täyty eli jos puolisoilla ei ole vielä ollut ensimmäistä yhteistä asuinpaikkaa ja kummallakin puolisolla on avioitumishetkellä sama

kaksoiskansalaisuus, olisi sovellettava sen valtion lakia, johon puolisoilla on ***avioitumishetkellä ollut*** läheisimmät yhteydet ottaen huomioon kaikki olosuhteet ***ja erityisesti avioliiton solmimispaikka***.	kaksoiskansalaisuus, olisi sovellettava sen valtion lakia, johon puolisoilla on läheisimmät yhteydet ottaen huomioon kaikki olosuhteet.

Or. it

Tarkistus 30
Roberta Angelilli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet ja erityisesti sen ***7, 9, 17, 21 ja 47 artikla***, joissa vahvistetaan yksityis- ja perhe-elämän kunnioittaminen, oikeus solmia avioliito ja perustaa perhe kansallisen lain mukaisesti sekä omistusoikeus, ***kielletään kaikenlainen syrjintä ja vahvistetaan*** oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja tuomioistuimeen. Jäsenvaltioiden tuomioistuinten olisi sovellettava tätä asetusta näitä oikeuksia ja periaatteita kunnioittaen.	(32) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa tunnustetut periaatteet ja erityisesti sen ***7, 9, 17, 20, 21, 23, 24 ja 47 artikla***, joissa vahvistetaan yksityis- ja perhe-elämän kunnioittaminen, oikeus solmia avioliito ja perustaa perhe kansallisen lain mukaisesti sekä omistusoikeus, ***yhdenvertaisuus lain edessä, kaikenlaisen syrjinnän kieltäminen, miesten ja naisten tasa-arvo, lasten oikeudet sekä*** oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja tuomioistuimeen. Jäsenvaltioiden tuomioistuinten olisi sovellettava tätä asetusta näitä oikeuksia ja periaatteita kunnioittaen.

Or. it

Tarkistus 31
Michèle Striffler

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 3 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) lesken perintöoikeus,	d) ***uudelleen avioitumattoman*** lesken perintöoikeus,

Or. fr

Perustelu

Uudelleen avioitunut leski on uudessa aviovarallisuussuhteessa, joka kuuluu tämän asetuksen soveltamisalaan.

Tarkistus 32
Roberta Angelilli

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
Jäsenvaltion tuomioistuimilla, joille on osoitettu avio- tai asumuseroa tai avioliiton pätemättömäksi julistamista koskeva hakemus asetuksen (EY) N:o 2201/2003 mukaisesti, on myös toimivalta päättää hakemukseen liittyvistä aviovarallisuussuhteista, jos puolisot ovat sopineet asiasta.	Jäsenvaltion tuomioistuimilla, joille on osoitettu avio- tai asumuseroa tai avioliiton pätemättömäksi julistamista koskeva hakemus asetuksen (EY) N:o 2201/2003 mukaisesti, on myös toimivalta päättää hakemukseen liittyvistä aviovarallisuussuhteista, jos puolisot ovat sopineet asiasta. ***Puolisoiden välinen omaisuutta koskeva sopimus ei saa vaarantaa alaikäisten lasten etuja.***

Or. it

Tarkistus 33
Michèle Striffler

Ehdotus asetukseksi
15 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
Aviovarallisuussuhteisiin 16, 17 tai 18 artiklan nojalla sovellettavaa lakia	Aviovarallisuussuhteisiin 16, 17 tai 18 artiklan nojalla sovellettavaa lakia

sovelletaan kaikkeen puolisoiden omaisuuteen.	sovelletaan kaikkeen puolisoiden omaisuuteen ***– irtaimeen ja kiinteään – riippumatta sen sijaintipaikasta***.

Or. fr

Perustelu

Tässä viitataan yhden lain järjestelmään, jolloin voidaan käsitellä kaikkia puolisoiden omaisuuteen liittyviä seikkoja yhdessä menettelyssä.

Tarkistus 34
Michèle Striffler

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) sen valtion lakia, johon puolisoilla yhdessä on läheisimmät yhteydet ottaen huomioon kaikki olosuhteet ja erityisesti avioliiton solmimispaikka.	***Poistetaan.***

Or. fr

Perustelu

On erittäin vaikeaa määritellä ja laskea sitä, mihin valtioon kenelläkin on läheisimmät yhteydet. Jos puolisot eivät ole tehneet lainvalintaa tai jos he ovat erimielisiä aviovarallisuussuhteiden purkautuessa, tämä mahdollisuus saattaa aiheuttaa ongelmia toimivaltaisen tuomioistuimen määrittämisessä ja lain soveltamisessa.

Tarkistus 35
Roberta Angelilli

Ehdotus asetukseksi
17 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) sen valtion lakia, johon puolisoilla yhdessä on läheisimmät yhteydet ottaen	c) sen valtion lakia, johon puolisoilla yhdessä on läheisimmät yhteydet ottaen

huomioon kaikki olosuhteet ***ja erityisesti avioliiton solmimispaikka***.	huomioon kaikki olosuhteet.

Or. it

Tarkistus 36
Michèle Striffler

Ehdotus asetukseksi
19 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, vähimmäisvaatimuksena on, että valinta ilmaistaan nimenomaisesti ja tehdään kirjallisena ja kumpikin puoliso päivää ja allekirjoittaa sen.	2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, vähimmäisvaatimuksena on, että valinta ilmaistaan nimenomaisesti ja tehdään kirjallisena, kumpikin puoliso päivää ja allekirjoittaa sen ***ja että siinä ilmaistaan puolisoiden yhteinen tahto***.

Or. fr

Perustelu

Tässä on tarkoitus varmistaa, että päätös on tehty yhteisestä sopimuksesta kummankin osapuolen etujen turvaamiseksi.

Tarkistus 37
Michèle Striffler

Ehdotus asetukseksi
20 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Sen estämättä mitä 1 kohdassa säädetään, vähimmäisvaatimuksena on, että avioehtosopimus tehdään kirjallisena ja kumpikin puoliso päivää ja allekirjoittaa sen.	2. Sen estämättä mitä 1 kohdassa säädetään, vähimmäisvaatimuksena on, että avioehtosopimus tehdään kirjallisena, kumpikin puoliso päivää ja allekirjoittaa sen ***ja että siinä ilmaistaan puolisoiden yhteinen tahto***.

Or. fr

Perustelu

Tässä on tarkoitus varmistaa, että päätös on tehty yhteisestä sopimuksesta kummankin osapuolen etujen turvaamiseksi.

Tarkistus 38
Michèle Striffler

Ehdotus asetukseksi
26 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Jäsenvaltiossa tehty päätös tunnustetaan muissa jäsenvaltioissa ilman eri menettelyä.	1. Jäsenvaltiossa tehty päätös tunnustetaan muissa jäsenvaltioissa ilman eri menettelyä ***vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen mukaisesti***.

Or. fr